

**ROLE OF USING NEPALI IN  
THE ENGLISH CLASSROOM**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
In Partial Fulfillment for Master of Education in English**

**Submitted by  
Hari Ram Ghimire**

**Faculty of Education  
Saptagandaki Multiple Campus  
Bharatpur, Chitwan  
2010**

# **ROLE OF USING NEPALI IN THE ENGLISH CLASSROOM**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
In Partial Fulfillment for Master of Education in English**

**Submitted by  
Hari Ram Ghimire  
Faculty of Education  
Saptagandaki Multiple Campus  
Bharatpur, Chitwan, Nepal  
2010**

**T.U. Reg. No : 44163-91**

**Second Year Symbol No. : 2400083**

**Year : 2061**

**Date of Approval of the Thesis**

**Proposal : 2067/02/02**

**Date of Submission :2067/04 /15**

## **RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE**

This is to certify that Mr. Hari Ram Ghimire has prepared the thesis entitled "**Role of Nepali in the English Classroom**" under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date : 2067/ 04 /20

.....  
**Padam Lal Bharati**  
(Guide)  
Asst. Lecturer  
Department of English  
Faculty of Education  
Saptagandaki Multiple Campus  
Bharatpur

## RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee.

**Dharma Raj Ghimire**

Lecturer and Head

Department of English Education

Saptagandaki Multiple Campus, Bharatpur

.....  
Chairperson

**Prem Siwakoti**

Lecturer

Department of English Education

Saptagandaki Multiple Campus, Bharatpur

.....  
Member

**Padam Lal Bharati (Guide)**

Asst. lecturer

Department of English Education

Saptagandaki Multiple Campus, Bharatpur

.....  
Member

Date: 2067/04/25

## EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following 'Thesis Evaluation Committee'.

**Dharma Raj Ghimire**

Lecturer and Head

Department of English Education

Saptagandaki Multiple Campus, Bharatpur

.....  
Chairperson

**Dr. Jai Raj Awasthi**

Professor/Chairman

English and other Foreign Languages

Education Subject Committee, T.U.

.....  
Expert

**Padam Lal Bharati**

Asst. lecturer

Department of English Education

Saptagandaki Multiple Campus, Bharatpur

.....  
Guide

Date: 2067/ 05 /09

# **DEDICATION**

**Dedicated to**

**My Parents**

**Teachers**

**&**

**Well Wishers**

## **DECLARATION**

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is my own ; no part of it was included in any of the thesis submitted for the candidature of research degree to any university.

Date : 2067/04/15

.....  
Hari Ram Ghimire

## ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my sincere gratitude to my thesis supervisor **Mr. Padam Lal Bharati**, Asst. Lecturer of Saptagandaki Multiple Campus, who provided me with all kinds of essential ideas, techniques, time and co-operation for carrying out the research successfully. His continuous guidance, invaluable suggestions and co-operation are ever memorable.

I am very much indebted to **Prof. Jai Raj Awasthi** for evaluating my thesis and providing me a lot of valuable suggestions.

Similarly, I would like to extend my sincere gratitude to our senior Lecturer **Mr. Dharma Raj Ghimire**, Head of English Department of English Education Saptagandaki Multiple Campus, Bharatpur, for his invaluable suggestions and regular inspiration to complete this work. I would like to extend my sincere gratitude to Lecturer **Mr. Prem Prasad Siwakoti** for providing me valuable suggestions, guidelines to complete this thesis.

Similarly, I would like to express my acknowledgement to our senior Lecturers **Mr. Om Prakash Pokharel**, **Mr. Min Prasad Sharma** and other members of the Department of English Education Saptagandaki Multiple Campus for their suggestion and encouragement.

Similarly, I would like to extend my gratefulness to my friends Saroj Adhikari, Binod Mahato, Yam Pandey and Santa Bahadur Kumal for their kind co-operation to complete this dissertation.

My gratitude goes to all the headmasters and principals, teachers and students who kindly co-operated me during the data collection period.



At last but not the least my wife Pabitra, my sons Bigyan and Binod deserve my thanks for their co-operation in this work. Similarly, it is my pleasure to express my thanks to all my friends and others who directly and indirectly assisted me from the beginning to the end of this work.

Finally, I would like to thank **Mr. Pradip Gautam** of Links Computer and Photocopy for his help in computer work.

Hariram Ghimire

## **ABSTRACT**

This research attempts to study the role of using Nepali in English classroom (L1 i.e. Nepali in the FL i.e. English Classroom). The views provided by teachers, students and headmasters have been analyzed and interpreted in the present study. Seventy students, 10 teachers and 10 headmasters were the major sources of data. The responses provided by them were analyzed. And it was found that the use of Nepali was inevitable.

This thesis consists of four chapters. Chapter one is introduction and consists of general background, literature review, objectives of the study and significance of the study. Chapter two deals with the methodology applied to conduct the research. This chapter consists of sources of data, sampling procedure, and tools of data collection, process of data collection and limitations of the study. Chapter three consists of the analysis and interpretation of the collected data. The responses provided by the teachers, students and headmasters were analyzed with the help of tables and figures. The fourth chapter deals with the findings and recommendations of the study. Findings were drawn out of the interpreted data and some recommendations are provided.

# TABLE OF CONTENTS

	Page No.
<b>Declaration</b>	<b>i</b>
<b>Recommendation for Acceptance</b>	<b>ii</b>
<b>Recommendation for Evaluation</b>	<b>iii</b>
<b>Evaluation and Approval</b>	<b>iv</b>
<b>Acknowledgements</b>	<b>v</b>
<b>Abstract</b>	<b>vii</b>
<b>Dedication</b>	<b>viii</b>
<b>Table of contents</b>	<b>ix</b>
<b>List of table</b>	<b>xii</b>
<b>List of abbreviation</b>	<b>xv</b>

## CHAPTER-ONE : INTRODUCTION

1.	General Background	1
1.1	Using L1 in the FL Classroom	4
1.1.1	L1 or L2: A Historical Glimpse	8
1.2	Review of the Related Literature	9
1.3	Objectives of this Study	15
1.4	Significance of the Study	15

## CHAPTER-TWO : METHODOLOGY

2	Methodology	16
2.1	Sources of Data	16
2.1.1	Primary Sources of Data	16
2.1.2	Secondary Source of Data	16
2.1.3	Sample of the Study and Sampling Procedure	17

2.2	Tools for Data Collection	17
2.3	Process of Data Collection	17
2.4	Limitations of the Study	18

### **CHAPTER-THREE :ANALYSIS AND INTERPRETATION**

3.1	Analysis of the Responses from students	19
3.1.1	Using of Nepali in the English Classroom	19
3.1.2	Skills on which Nepali is Used Much by Teachers	20
3.1.3	Hindrance of Nepali in Learning English	21
3.1.4	Facilitation of Nepali in Learning English	21
3.1.5	Positive or Negative Effect of Nepali in Learning English	22
3.1.6	Sufficiency of English in Speaking Class	23
3.1.7	Occasions on which the Teacher should Speak Nepali	23
3.1.8	Appropriate Frequency of Using Nepali in English Classroom	25
3.1.9	Demand of Using Nepali in the English classroom	25
3.2	Analysis of the Responses from Teachers	26
3.2.1	Use of Nepali in the English Classroom by Teachers	26
3.2.2	If Nepali Facilitates in Learning English	27
3.2.3	Teachers who think Nepali Facilitates in Learning English	27
3.2.4	Occasions for Using Nepali	28
3.2.5	Frequency of Using Nepali in the English Classroom	31
3.2.6	Demand of Students to Use Nepali in the English Classroom	31
3.2.7	Effectiveness of Nepali in English classroom	32
3.2.8	Language Skill on which Nepali is Used Much	33
3.3	Analysis of the Responses from Headmasters	33
3.3.1	Suggesting Teachers to Use Nepali	34
3.3.2	Role of Using Nepali in the English Classroom	34
3.3.3	Situations for Using Nepali	35

3.3.4	Degree of Nepali Helping to learn English	36
3.3.5	Appropriate Frequency of Using Nepali in the English Classroom	37
3.4	Analysis of Class Observation	37
3.4.1	Teacher-One	38
3.4.2	Teacher-Two	42
3.4.3	Teacher-Three	46
3.4.4	Teacher-Four	50
3.4.5	Teacher-Five	54
3.4.6	Teacher-Six	58
3.4.7	Teacher-Seven	62
3.4.8	Teacher-Eight	65
3.4.9	Teacher-Nine	67
3.4.10	Teacher-Ten	67
3.5	Presentation of Class Observation in the Table	67

## **CHAPTER-FOUR : FINDING AND RECOMMENDATIONS**

4.1	Findings	71
4.1.1	Finding from Students	71
4.1.2	Finding from Teacher and Headmasters	72
4.2	Recommendations	72

## **REFERENCES**

## **APPENDICES**

## LIST OF TABLES

	<b>Page No.</b>
Table No. 1 : Use of Nepali in the English Classroom by Teachers	20
Table No. 2 : Skills on Which Nepali is Used Much by Teachers	20
Table No. 3 : Hindrance of Nepali in Learning English	21
Table No. 4 : Facilitation of Nepali in Learning English	22
Table No. 5 : Positive or Negative Effect of Nepali	22
Table No. 6 : Sufficiency of English in Speaking Class	23
Table No. 7 : Occasions on which Teachers should Speak Nepali	24
Table No. 8 : Appropriate Frequency of Using Nepali in English Classroom	25
Table No. 9 : Students Demand of Using Nepali in the English Classroom	26
Table No. 10 : Use of Nepali in the English Classroom by Teachers	26
Table No. 11 : If Nepali Facilitates in Learning English	27
Table No.12 : Teachers who think Nepali Facilitates in Learning English	28
Table No. 13 : Occasions for Using Nepali by Teachers	29
Table No. 14 : Frequency of Using Nepali in the English Classroom	31
Table No. 15 : Demand of Students to Use Nepali in the Classroom	32
Table No. 16 : Effectiveness of Nepali in English Classroom	32
Table No. 17 : Language Skill on which Nepali is Used Much	33
Table No. 18 : Suggesting Teachers to Use Nepali	34
Table No. 19 : Role of Using Nepali in the English Classroom	35
Table No. 20 : Situations for Using Nepali	35
Table No. 21 : Degree of Nepali Helping into Learn English	36
Table No.22: Appropriate Frequency of Using Nepali in the English Classroom	37
Table No. 23 : Teaching Item-Poem' Weathers'	38
Table No. 24 : Teaching Item – Tense (Past Perfect)	39
Table No. 25 : Teaching Item – Listening	40
Table No. 26 : Teaching Item –Speaking 'Making an Apology'	41

Table No. 27: Teaching Item – Festival ‘Chandi Naach’	42
Table No. 28 : Teaching Item -Transferring Information from Diagram to Prose	43
Table No. 29 : Teaching Item -Listening	44
Table No. 30 : Teaching Item – Speaking ‘Making Permission’	45
Table No. 31 : Teaching Item – Reading ‘Parsa Wildlife Reserve’	46
Table No. 32 : Teaching Item –Writing ‘Letter to Friend’	47
Table No. 33 : Teaching Item – Listening	48
Table No. 34 : Teaching Item -Speaking ‘Criticizing’	49
Table No. 35 : Teaching Item – Reading ‘Mina a Blind Girl’	50
Table No. 36 : Teaching Item -Writing ‘Dialogue’	51
Table No. 37 : Teaching Item – Listening	52
Table No. 38 : Teaching Item – Speaking ‘Expressing Sympathy’	53
Table No. 39 : Teaching Item – Reading ‘Where the Mind is without Fear’	54
Table No. 40 : Teaching Item -Writing ‘Reported Speech’	55
Table No. 41 : Teaching Item -Listening	56
Table No. 42 : Teaching Item -Speaking ‘Giving Advice’	57
Table No. 43 : Teaching Item –Reading ‘A Story of Pradip Pal’	58
Table No. 44 : Teaching Item – Writing ‘Prepare a News Report’	59
Table No. 45 : Teaching Item – Listening	60
Table No. 46 : Teaching Item – Speaking ‘Criticizing’	61
Table No. 47 : Teaching Item – Reading ‘Poem Knowledge’	62
Table No. 48 : Teaching Item – Writing ‘Newspaper Article’	63
Table No. 49 : Teaching Item – Listening	63
Table No. 50 : Teaching Item - Speaking ‘Expressing Plans’	64
Table No. 51 : Teaching Item - Reading Poem ‘Where the Mind is without Fear’	65
Table No. 52 : Teaching Item- Writing ‘Paragraph’	65
Table No. 53 : Teaching Item- Listening	66
Table No. 54 : Teaching Item- Speaking ‘Agreeing and Disagreeing’	66

Table No. 55 : Reading Skill	67
Table No. 56 : Writing Skill	68
Table No. 57 : Listening Skill	69
Table No. 58 : Speaking Skill	69



## **LIST OF ABBREVIATIONS**

L1 - First Language

L2 - Second Language

SL - Second Language

EFL - English as Foreign Language

SLA - Second Language Acquisition

TL - Target Language

FL - Foreign Language

CBS - Central Bureau of Statistics

USA - United States of America

UK - United Kingdom

MT - Mother tongue

i.e. - That is

W - Writing

R - Reading

S - Speaking

L - Listening